

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Contra o Crime: Escola da Corrupção”

4º Episódio: “Cavaleiro em armadura brilhante”

Autor: James Muhandó

Editores: A. Gensbittel, J. Salmi-Maas, Chrispin Mwakideu, Charlotte Collins

Tradução: Carla Fernandes

Revisão: Madalena Sampaio

Lista de personagens por cena:

Intro: Narrador (f/m)

Cena 1: Nando numa posição difícil

- **Narradora (Eva/Awa, f, 25)**
- **Insp. Ulisses (Insp. Upide, m, 40s)**
- **Eva (Awa, f, 25)**
- **Nando (N'nandi, m, 18)**

Cena 2: Apenas doente?

- **Narradora (Awa, f, 25)**
- **Chica (Cheupe, f, 16)**
- **Eva (Awa, f, 25)**

Cena 3: Príncipe encantado?

- **Narradora (Awa, f, 25)**
- **Insp. Ulisses (Insp. Upide, m, 40s)**
- **Eva (Awa, f, 25)**
- **Cabo Alice (Corporal Asiko, f, 40)**

INTRO: Olá! Bem-vindos ao décimo episódio da radionovela “Contra o Crime – Escola da Corrupção”. Eva, a professora estagiária, está a tentar desvendar outro escândalo na escola: ela suspeita que alguns professores estão a abusar das suas alunas. Será que conseguirá encontrar alguém que a ajude? É o que vamos descobrir em breve. Neste episódio, Eva acompanha Nando, um aluno que é interrogado pelo inspetor Ulisses.

Cena 1: Nando numa posição difícil

1. **NARRADORA (EVA):** *Para ser franca, estava a ficar um pouco farta destes interrogatórios. O único ponto positivo era poder olhar para o inspetor Ulisses. Aqui estava ele outra vez, em carne e osso, e o meu coração estava aos saltos. Mas ele mal olhou para nós quando entrámos. Tinha passado uma semana desde o dia em que a diretora desmaiou e eu estava a acompanhar o Nando na entrevista. O pobre rapaz estava encolhido e nervoso.*

2. ATMO: SALA PEQUENA

(ATMO: SMALL ROOM)

3. **ULISSES:** Olá, Eva, que bom ver-te outra vez.

4. **EVA:** Olá, inspetor Ulisses.

5. **ULISSES:** E este deve ser o Nando?

6. **EVA:** Sim. Nando, este é o inspetor Ulisses.

7. **NANDO:** **(grunhido hostil)** Olá.

8. **ULISSES:** **(suspira)** Bem, vamos começar. Nando, quero que fique claro que não és suspeito e que este é apenas um procedimento de rotina. Entendes?

9. **NANDO:** Sim.

10. **ULISSES:** Este gravador é para não me esquecer do que falámos, ok?

11. **NANDO:** **(grunhido de desconforto)** Sim.

12. **SFX: GRAVADOR A SER LIGADO**

(SFX:TAPE RECORDER SWITCHED ON)

13. **ULISSES:** Sabes que a professora Gomes foi envenenada e está no hospital, certo?

14. **NANDO:** Sim.

15. **ULISSES:** Também sabias que o veneno estava na garrafa de água que ela bebeu naquele dia?

16. **NANDO:** Não, não sabia.

17. **ULISSES:** Nando, estás aqui porque ajudaste a descarregar a carrinha que trazia a água.

KW 2 BEGIN

18.

19.

20.

21.

22.

23.

24.

KW 2 END

25. ULISSES: Também serviste a água?

26. NANDO: Não, foi o barman.

27. ULISSES: Que barman?

28. NANDO: Ele disse que se chamava Márcio... ou Marco.
Trabalha no hotel do outro lado da estrada.

29. SFX: NOTAS A SEREM ESCRITAS NUM CADERNO

(SFX: NOTES SCRIBBLED IN NOTEBOOK)

30. ULISSES: E consegues identificar esse empregado?

31. NANDO: Claro. Todos o conhecem. Eu só não sabia o nome dele.

- 32. ULISSES:** Estou a ver. **(pausa)** Davas-te bem com a professora Gomes?
- 33. NANDO:** **(hesitante)** Sim...
- 34. ULISSES:** A sério? Alguns alunos dizem que não gostavas dela porque te estava sempre a chumbar.
- 35. NANDO:** Quem disse isso?
- 36. ULISSES:** Não interessa quem disse. É verdade?
- 37. NANDO:** Eu... Eu... Muitos professores são injustos comigo e com outros rapazes. A professora Gomes é só mais uma. E não é a pior.
- 38. ULISSES:** O que queres dizer com “injustos contigo e outros rapazes”?
- 39. NANDO:** Muitos professores, especialmente homens, estão sempre a chumbar os rapazes! Mas isso não é motivo para fazer-lhes mal. Mesmo que

quisesse fazer mal a alguém, não seria à professora Gomes. Ela é bem melhor que os outros!

40. ULISSES: Estás a dizer que há favoritismo em relação às raparigas? Porquê?

41. NANDO: **(sugestivamente)** Bem, quer dizer, todos sabem que as raparigas têm resultados especialmente bons na escola. Tem de haver uma razão....

42. ULISSES: Hmm... ai, sim? Isso pode ser um problema. Talvez tenhamos de investigar isso também. Mas agora não. Acho que não deve ter a ver com o envenenamento da senhora Gomes.

43. NANDO: **(hesitante)** Eu... Eu...

44. SFX: GRAVADOR A SER DESLIGADO

(SFX: RECORDER SWITCHED OFF)

45. ULISSES: Muito bem, obrigado. Terminámos.

Música

(MUSICAL INTERLUDE)

####BREAK####

46. Narrador: Olá! Bem-vindos ao décimo primeiro episódio da radionovela “Contra o Crime – Escola da Corrupção”. No episódio anterior, Eva, a professora estagiária, acompanhou Nando, um aluno que foi interrogado pelo inspetor Ulisses por causa do envenenamento da diretora da Escola Jardim. A professora Eva também desconfia que alguns professores estão a abusar das alunas.

Cena 2: Apenas doente?

47. NARRADORA (EVA): *Eu não me sentia muito à vontade quando saímos da sala onde o Nando tinha falado com o inspetor. Obviamente, ele era um dos muitos que achavam que uma rapariga ou uma mulher só conseguem ter sucesso através do sexo. Em alguns casos, até podia ser verdade – mas normalmente porque a rapariga teria sido vítima de abuso e não porque não fosse capaz de ter boas notas por ela mesma! Antes de ir para a minha próxima aula, passei pela casa de banho. Mas quando me aproximava, ouvi alguém a vomitar! Quem seria?*

48. ATMO: DENTRO DA CASA DE BANHO

(ATMO: INSIDE WASHROOM)

49. CHICS: (à distância, a vomitar)

50. SFX: PASSOS CONTÍNUOS

(SFX: CONTINUOUS FOOTSTEPS)

51. EVA: (chama) Olá? Quem está aí?

52. CHICA: (mais perto, vomita)

53. SFX: ALGUÉM BATE À PORTA SUAVEMENTE

(SFX: SOFT KNOCK ON DOOR)

54. EVA: Está tudo bem?

55. SFX: PORTA ABRE A RANGER

(SFX: CREAKY DOOR OPENS)

56. CHICA: (vomita novamente)

57. EVA: Meu Deus, Chica, que se passa contigo?

**58. CHICA: (entre suspiros) Estou bem, professora Eva...
(vómitos)**

59. EVA: (preocupada) O que se passa? Estás doente?

**60. CHICA: (respiração pesada) Estou bem, obrigada,
professora. Deve ter sido algo que comi ao —
(regurgita)**

61. **EVA:** **(decidida)** Chega. Vou levar-te ao hospital!
62. **CHICA:** Não, professora! Estou bem. A sério! Comi feijão, acho que não me caiu bem.
63. **EVA:** Tens a certeza?
64. **CHICA:** Sim, a sério. Tenho de voltar para a minha aula agora. A professora já deve estar a perguntar onde estou.

KW 1 BEGIN

65.

66.

67.

68.

KW 1 END

69. **EVA:** **(delicada e preocupada)** Chica, diz-me, por favor: estás grávida?
70. **CHICA:** **(suspira)** Professora Eva!
71. **EVA:** Eu disse-te que podias confiar em mim: vou perguntar mais uma vez. Estás grávida?
72. **CHICA:** **(defensiva)** Não!

73. EVA: (calma) Chica, só te quero ajudar. Mas não consigo se não falares comigo. Quem quer que ele seja, o que te está a fazer não é certo. Tens o direito de dizer não!

74. CHICA: Tenho de ir agora.

75. EVA: Espera!

76. SFX: REMEXER NA MALA

(SFX: RUMMAGING IN BAG)

77. SFX: A ESCREVER NO BLOCO DE NOTAS

(SFX: WRITING IN NOTEBOOK)

78. SFX: A ARRANCAR UMA PÁGINA

(SFX: TEARING A PAGE)

79. BARALHAR PAPÉIS

(SFX: SHUFFLE OF PAPER)

80. EVA: Aqui tens o meu número. Podes ligar a qualquer altura.

81. CHICA: Professora Eva, não é preciso.

82. EVA: (suspira) Ok, está bem. Se não queres falar comigo, fala com outra pessoa. Há um grupo de

aconselhamento no centro da juventude. E podes ir a um médico para saberes se estás grávida, e ser testada para doenças sexualmente transmissíveis. Há muitas formas de obter ajuda.

83. CHICA: Tenho mesmo de ir, professora Eva.

84. SFX: PASSOS A SAIR

(SFX: FOOTSTEPS LEAVING)

INTERLÚDIO MUSICAL

(MUSICAL INTERLUDE)

####BREAK####

85. Narrador: Olá! Bem-vindos ao décimo segundo episódio da radionovela “Contra o Crime – Escola da Corrupção”. A professora Eva encontrou Chica, uma aluna de dezasseis anos, a vomitar na casa de banho da escola. Será que está doente ou grávida? No episódio de hoje, Eva vai até à esquadra falar com o inspetor Ulisses.

Cena 3: Príncipe encantado?

86. NARRADORA (EVA): *Muitas vezes queremos muito ajudar, mas não sabemos em quem confiar. Era o que eu estava a sentir naquela tarde enquanto me dirigia para a esquadra da polícia. Precisava de falar com alguém e naquele momento o inspetor Ulisses parecia ser a única pessoa em quem podia confiar. Ouvi logo a voz dele, profunda e clara, quando me aproximava do seu escritório. Ele estava a discutir o caso da professora Gomes com alguém.*

87. ATMO: ESQUADRA DA POLÍCIA, PESSOAS E WALKIE-TALKIES A CREPITAR

(ATMO: POLICE STATION, PEOPLE AND WALKIE CRACKLE)

88. ULISSES: Certo, temos de fazer uma visita a esse barman, Márcio ou Marco...

89. SFX: ALGUÉM BATE À PORTA LEVEMENTE

(SFX: LIGHT KNOCK)

90. ULISSES: (surpreendido pela positiva) Eva! O que faz aqui? Entre.

91. SFX: PASSOS APROXIMAM-SE

(SFX: FOOTSTEPS APPROACH)

92. EVA: Olá, inspetor.

93. ULISSES: Olá. Já conhece a minha colega Alice, certo?

94. EVA: Bem, vi-a na escola, mas não nos conhecemos oficialmente.

95. ALICE: Olá. Sou a Alice, como ouviu. O inspetor é o meu chefe.

96. EVA: Olá, Alice. Eu sou a Eva Lupe, sou professora estagiária na Escola Jardim.

97. ULISSES: Entre. Sente-se.

98. SFX: CADEIRA CHIA QUANDO ELA SE SENTA

(SFX: OFFICE CHAIR CREAKS AS SHE SITS)

99. ULISSES: Então, o que podemos fazer por si?

100. EVA: (desconfortável) Bem... Eu... Posso falar consigo, inspetor?

- 101. ULISSES:** Claro. Pode falar à vontade em frente à minha colega.
- 102. ALICE:** Esteja à vontade.
- 103. EVA:** Não sei por onde começar, mas quero dizer-lhe algo. Acho que alguém... possivelmente até mesmo várias pessoas... estão a abusar sexualmente de alunas lá na escola.
- 104. ALICE:** Como?
- 105. ULISSES:** **(sério)** Isso é uma acusação muito séria, Eva. Por que tem essa suspeita?
- 106. EVA:** Ouvi algumas alunas a falar do assunto.
- 107. ULISSES:** Mas isso não é suficiente.
- 108. ALICE:** Tem alguma prova?
- 109. EVA:** **(com dificuldade)** Bem, não é só isso... Eu... Eu também observei comportamentos estranhos em alguns professores.

110. ULISSES: **(suspiro, depreciativo)** Comportamentos estranhos? Bem, professora. Já é tarde e está na hora de irmos para casa. Venha ter comigo novamente quando tiver provas reais e veremos então o que podemos fazer.

111. EVA: Mas, inspetor...

112. ULISSES: Olhe, Eva, agora temos de resolver o caso da diretora. Vá para casa. Eu depois mando investigar isso mais tarde, ok?

113. EVA: **(suspiro desanimado)** Está bem. Adeus.

114. ALICE: Adeus, Eva.